

sociolinguistica

Internationales Jahrbuch für Europäische Soziolinguistik
International Yearbook of European Sociolinguistics
Annuaire Internationale de la Sociolinguistique Européenne

Herausgegeben von / edited by / édité par
ULRICH AMMON, KLAUS J. MATTHEIER, PETER H. NELDE

Band 5 (1991): Status and Function of the Languages in the Political Bodies of the European Community

XII, 221 Seiten. Kart. DM 86.–. ISBN 3-484-60368-2

Inhalt: Vorwort/Preface/Préface. – J.-P. VAN DETH, Aspects politiques du plurilinguisme en Europe. – H. HAARMANN, Monolingualism versus Selective Multilingualism. On the Future Alternatives for the Integrating Europe of the 1990s. – F. COULMAS, Die Sprachenregelung in den Organen der EG als Teil einer europäischen Sprachenpolitik. – J. HASELHUBER, Erste Ergebnisse einer empirischen Untersuchung zur Sprachensituation in der EG-Kommission (Februar 1990). – M. GEHNEN, Die Arbeitssprachen in der Kommission der Europäischen Gemeinschaften unter besonderer Berücksichtigung des Französischen. Eine Fragebogenerhebung in den Generaldirektionen. – R. VAN HOOF-HAFERKAMP, L'interprétation de conférence à la Communauté Européenne. – U. AMMON, Die Stellung der deutschen Sprache in Europa und in der Welt im Verhältnis zu ihrer Stellung in den EG-Gremien. – H. HABERLAND/C. HENRIKSEN, Dänisch – eine kleine Sprache in der EG. – A. BARRERA I VIDAL, Le catalan, une langue d'Europe. – U. DÜRMÜLLER, Swiss Multilingualism and Intranational Communication. – *Besprechungen/Reviews/Compte-rendus.* – *Bibliographie/Bibliography/Bibliographie*

Band 6 (1992): The Rise of National Languages in Eastern Europe

Ca. 240 Seiten. Kart. ca. DM 86.–. ISBN 3-484-60378-x

Inhalt: B. PANZER, Zur Geschichte der russischen Standardsprache. – H. HAARMANN, Historical trends of cultural evolution among the non-Russian languages in the European part of the Soviet Union. – P. WEXLER, Diglossia et schizoglossia perpetua – the fate of the Belorussian language. – H. NATH, Yiddish as the Emerging National Language of Eastern European Jewry. – H. SCHUSTER-SEWC, Die schriftsprachliche Entwicklung im Bereich des Sorbischen. – J. HORECKÝ, On the History of Language Development in Slovakia, with a special reference to Slovak. – L. BENKÖ, Sprachliche Standardisierungsprozesse im Ungarischen. – K. BOCHMANN, Sprachliche Standardisierungsprozesse im Rumänischen (Arbeitstitel). – P. HILL, Language Standardization in the South Slavonic Area. – R. COJNSKA, Zur Charakteristik der bulgarischen Schriftsprache in der vornationalen Epoche. – D. SOTIROPOULOS, The standardization of modern Greek. – *Besprechungen/Reviews/Compte-rendus.* – *Bibliographie/Bibliography/Bibliographie*

niemeyer

Max Niemeyer Verlag · Postfach 2140 · D-7400 Tübingen

FOR THE BEST IN LINGUISTICS

Rethinking Context

Language as an Interactive
Phenomenon

**Alessandro Duranti and
Charles Goodwin, Editors**

The essays in this collection critically re-examine the concept of context from different perspectives and propose new ways of thinking with reference to specific human activities.

Contributors: Charles Goodwin, Alessandro Duranti, William F. Hanks, Lamont Lindstrom, Richard Bauman, Marjorie Harness Goodwin, Emanuel A. Schegloff, John Gumperz, Ellen Basso, Frank Gaik, Aaron Cicourel, Susan U. Philips, Adam Kendon, Elinor Ochs.

***Studies in the Social and Cultural
Foundations of Language 11***

38169-X Hardcover \$75.00
42288-4 Paper \$27.95

The Syntax and Semantics of Middle Constructions

A Study with Special Reference
to German

Sarah M.B. Fagan

This study is the first to provide an in-depth comparison of German middles with English and French middles and is the only detailed account written in English.

Cambridge Studies in Linguistics 60
41060-6 Hardcover \$59.95

Community Languages

The Australian Experience

Michael Clyne

Drawing on census data and other statistics, this book addresses the current situation of community languages in Australia, analyzing which are spoken, by whom, and where.

39330-2 Hardcover \$59.50

Language Diversity and Thought

A Reformulation of the Linguistic
Relativity Hypothesis

John A. Lucy

A review of anthropologists Edward Sapir's and Benjamin L. Whorf's linguistic relativity thesis leads to the proposal of a new approach for future empirical research and a comparison of American English with that of Yucatec Maya.

***Studies in the Social and Cultural
Foundations of Language 12***

38418-4 Hardcover \$59.95
38797-3 Paper \$22.95

Grammatical Categories and Cognition

A Case Study of the Linguistic
Relativity Hypothesis

John A. Lucy

Grammatical Categories and Cognition uses original, empirical data to examine the Sapir-Whorf linguistic relativity hypothesis: the proposal that the grammar of the particular language that we speak affects the way we think about reality. It concretely illustrates the new approach to empirical research on the linguistic relativity hypothesis developed in *Language Diversity and Thought*.

***Studies in the Social and Cultural
Foundations of Language 13***

38419-2 Hardcover \$54.95

TURN TO CAMBRIDGE

Theory and Description in Generative Syntax

A Case Study in West Flemish

Liliane Haegeman

This detailed description and analysis of West Flemish focuses on two constructions: the doubling of subject pronouns, and the order of verb phrase constituents.

Cambridge Studies in Linguistics:

Supplementary Volumes

37005-1 Hardcover \$59.95

Language Repertoires and State Construction in Africa

David D. Laitin

Written in an engaging style, this book takes the reader into the complex web of language use in Africa today, where the average citizen must employ a multitude of different languages for use in the home, at school, in the marketplace, and on the job.

Cambridge Studies in Comparative Politics

41343-5 Hardcover \$42.95

The Uses of Literacy, in Early Medieval Europe

Rosamond McKitterick, Editor

Literacy's importance in early medieval Europe is examined in the context of the significance, implications and consequences for Ireland, Anglo-Saxon England, Visigothic and Umayyad Spain, Papal Rome, and Byzantium, between c. 400 and c. 1000.

34409-3 Hardcover \$59.95

42896-3 Paper \$19.95

Using German

A Guide to Contemporary Usage

Martin Durrell

The primary intention of this book is to provide information on German as it is actually used nowadays, especially on points where conventional grammars and surveys of vocabulary are silent, so as to ensure effective communication guidelines.

42077-6 Hardcover \$55.00

31556-5 Paper \$24.95

Modern Irish

Grammatical Structure and Dialectal Variation

Micheál Ó Siadhail

"This carefully crafted book, the product of tremendous labour, should earn Ó Siadhail the thanks of the linguistics community...an excellent guide to the intricacies of Modern Irish."

— *Language*

Cambridge Studies in Linguistics:

Supplementary Volumes

37147-3 Hardcover \$64.95

42519-0 Paper \$27.95

Available in bookstores or from

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

40 West 20th Street,
New York, NY 10011-4211
Call toll free 800-872-7423.
MasterCard/VISA accepted.
Prices subject to change.

mouton de gruyter

Berlin · New York

International Journal of the Sociology of Language

General Editor: **Joshua A. Fishman**, School of Professional Psychology, Yeshiva University, Bronx, New York, USA

The **International Journal of the Sociology of Language** seeks to attract readers and contributors from all parts of the world and from all disciplines that pertain to the study of language use in social behavior.

Purpose and Philosophy: The **IJSL** is dedicated to the development of the sociology of language in its broadest sense, as a truly international and interdisciplinary field in which various approaches, theoretical and empirical, supplement and complement each other, contributing thereby to the growth of language-related knowledge, applications, values and sensitivities. To better achieve its purpose, most issues of **IJSL** will be devoted to specific topics (although occasional issues of separate and unrelated papers may also be published).

The **IJSL** is published in 6 issues per year, each issue featuring a special topic.

- 1992 93: Language Obsolescence, Shift, and Death in Several Native American Communities, *Allan R. Taylor*
94: Language, Sex, and Society, *Tove Bull and Toril Swan*
95: Language Spread Policy I: Languages of Former Colonial Powers, *Ulrich Ammon and Hartmut Kleineidam*
96: Sociolinguistics in Mexico, *Yolanda Lastra*
97: News from China: Minority Languages in Perspective, *Sun Hongkai and Florian Coulmas*
98: 'Singles' Issue: Attitudes and Accommodation in Multilingual Societies, *Florian Coulmas*

The **International Journal of the Sociology of Language** is published as one volume of six issues per year (approximately 900 pages).

Subscription rates for **Volumes 93–98 (1992):**

Institutions/libraries	DM 316.00 (plus postage)
Individuals (prepaid only*)	DM 119.60 (includes postage)
Single issues	DM 73.00

Prices in US\$ for subscriptions in North America only:

Institutions/libraries	US\$ 190.00 (plus postage)
Individuals (prepaid only*)	US\$ 62.00 (includes postage)

* Subscriptions for individuals are for personal use only and must be prepaid and ordered directly from the publisher. Prepayment may be made by check or by credit card: MasterCard [Access], EuroCard, Visa and American Express [AMEX may not be used in North America]. Orders placed for institutions will be invoiced at the institutional rate. The individual rate is not available in the FRG, Switzerland or Austria.

Institutional subscriptions and single or back issues can be ordered from your local bookseller or subscription agent, or directly from MOUTON DE GRUYTER, (a division of Walter de Gruyter) at the following addresses:

For North America:
Walter de Gruyter, Inc.
200 Saw Mill River Road
Hawthorne, NY 10532
USA

For all other countries:
Walter de Gruyter & Co.
Postfach 11 02 40
D-1000 Berlin 11
Federal Republic of Germany



OCEANIC LINGUISTICS

Emphasizes in-depth articles on specific indigenous languages and the reconstruction of parent languages. Spans several disciplines by appealing to readers interested in Asia-Pacific prehistory, physical anthropology, archaeology, reconstructive linguistics, and relationships among Asia-Pacific peoples.

RECENT AND FORTHCOMING ARTICLES

A top-down approach to language survival

General linguistics and the study of morphological processes

The sound of Proto Austronesian

How do languages change?

The Greater Central Philippines Hypothesis

Secondary stress in Tagalog

Network models to describe the Kilivila classifier system

Phonetic vowel length in Samoan

Malay and Cham possession compared

Homogeneity in old Rapanui (Easter Island)

RECENT AND FORTHCOMING CONTRIBUTORS

Even Hovdhaugen • Robert Blust • Terry Crowley • Koleen Matsuda
French • Gunter Senft • George W. Grace • Natalia F. Alieva • Bernd
Nothofer • Ward H. Goodenough • Lawrence A. Reid • Malcolm
Ross • E.M. Uhlenbeck • Claire Moyse-Faurie • Peter Mühlhäusler
• Maria Polinsky • Steven R. Fischer • John U. Wolff • Malcolm Mintz

*USA/Canada: US\$15/yr individuals, US\$20/yr institutions; Other Areas:
US\$16/yr individuals, US\$23/yr institutions. Airmail: Add US\$12/yr*

University of Hawaii Press Journals Department
2840 Kolowalu Street, Honolulu, HI 96822-1888, USA
Telephone (808) 956-8833

LANGUAGE IN SOCIETY

NOTES FOR CONTRIBUTORS

Contributions are welcomed from all countries. They should be written in English. All articles, as well as books for review and listing, should be sent to William Bright, University of Colorado, 1625 Mariposa Avenue, Boulder, CO 80302, U.S.A.

Typescripts. The original typescript plus one copy should be submitted. Authors should hold a copy for correction of proofs. Contributions should be clearly typed, double-spaced on 8½ × 11" or A4 paper. Figures should be ready for photographic reproduction: any labels and details should be clear and large enough to remain legible after a 50% reduction. The article title page should include the title, author's name and affiliation (in that order), along with an abstract of the article. An abstract must be less than 150 words. Areas of study should be listed at the end of the abstract.

Titles should be worded so that the first part may be used as a running head (with a maximum length of 50 characters, including spaces). The title should be typed on a separate sheet with the author's name and address to which proofs should be sent.

Citations and forms of emphasis. Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be underlined to represent italicization in print. Translation meanings should be placed within single quotation marks.

References are to be made *in the text* (not in the endnotes) by giving in parentheses the name of the author, year of publication, and, where relevant, the page(s) referred to: (Whitney 1867:45-53). If the author's name is part of the text, the following form should be used: "Whitney (1867:48) maintained that. . . ." When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation: (Weinreich, Labov, & Herzog 1968). In subsequent citations, only the first name should be given, followed by "et al.": (Weinreich et al. 1968). Separate works referred to in the same parentheses should be listed in *alphabetical* order; those by the same author should be separated by commas, and those by different authors by semi-colons: (Firth 1935, 1957a; Whitney 1867). Initials should be used (*before* the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors with the same surname referred to in the same article.

All works referred to must be listed at the end of the article, *double-spaced* and in alphabetical order.

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Firth, J. R. (1957a). Ethnographic analysis and language with reference to Malinowski's views. In R. W. Firth (ed.), *Man and culture: An evaluation of the work of Bronislaw Malinowski*. London: Routledge & Kegan Paul. 93-118.

——— (1957b). A synopsis of linguistic theory: 1930-55. *Studies in linguistic analysis* (Special volume of the Philological Society). Oxford. 1-33.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5, 207-14. Reprinted in D. G. Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1939. 160-66.

Book reviews and notices. With the exception of the title page, book reviews and notices should be submitted in the same form as articles. The title page should take the following form:

HENK HAVERKATE, *Speech acts, speakers, and hearers: Reference and referential strategies in Spanish* (Pragmatics & Beyond V:4). Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 1984. Pp. xi + 142.

On the last page, following the entire review text, endnotes, and references, the review author's name and address should be given as follows:

Reviewed by BEATRIZ R. LAVANDERA
*Instituto de Lingüística
Universidad de Buenos Aires
Buenos Aires, Argentina*

There is no need to submit an abstract with a book review or notice.

Proofs. First proof will be sent to the lead author (or a nominee), who will be expected to correct and return them to the Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

Offprints. 25 offprints of the article will be provided free of charge to the lead author. Additional offprints may be purchased if ordered at proof stage.

Submission of an article is taken to imply that it has not previously been published or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

Copyright. Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

(contents continued from back cover)

A. BELL & J. HOLMES (eds.): <i>New Zealand ways of speaking English</i> (McGregor)	513
D. GORTER, J. F. HOEKSTRA, L. G. JANSMA, & J. YTSMA (eds.): <i>Fourth international conference on minority languages. Vol. II: Western and Eastern European papers</i> (Matras)	517
E. V. GUNNEMARK: <i>Countries, peoples, and their languages: The geolinguistic handbook</i> (Haugen)	520
M. V. LEVINE: <i>The reconquest of Montreal: Language policy and social change in a bilingual city</i> (Daoust)	522
G. MAGUIRE: <i>Our own language: An Irish initiative</i> (Dell)	524
B. PIATT: <i>¿Only English? Law and language policy in the United States</i> (Pousada)	526
A. ROUCHDY: <i>Nubians and the Nubian language in contemporary Egypt: A case of cultural and linguistic contact</i> (Kaye)	530
<i>Brief notices/Publications received</i>	535

Language in Society

Volume 21 Number 3 September 1992

ARTICLES

- A. FRANGOUDAKI: Diglossia and the present language situation in Greece: A sociological approach to the interpretation of diglossia and some hypotheses on today's linguistic reality 365
- B. L. SPEICHER & S. M. MCMAHON: Some African-American perspectives on Black English vernacular 383
- N. AINSWORTH-VAUGHN: Topic transitions in physician-patient interviews: Power, gender, and discourse change 409
- K. JONES: A question of context: Directive use at a morris team meeting 427
- M. NEWMAN: Pronominal disagreements: The stubborn problem of singular epicene antecedents 447
- E. A. NIDA: Sociolinguistic implications of academic writing 477

REVIEWS

Directions in sociolinguistics

- R. L. COOPER: *Language planning and social change* and J. W. TOLLEFSON: *Planning language, planning inequality: Language policy in the community* (Hornberger) 487
- N. COUPLAND, H. GILES, & J. M. WIEMANN (eds.): *"Miscommunication" and problematic talk* (Tracy) 492

Discourse

- S. C. CATON: *"Peaks of Yemen I summon": Poetry as cultural practice in a North Yemeni tribe* (Reynolds) 495
- C. CHEEPEN & J. MONAGHAN: *Spoken English: A practical guide* (Toolan) 499
- G. DILLON: *Contending rhetorics: Writing in academic disciplines* (Bazerman) 501
- N. LEFKOWITZ: *Talking backwards, looking forwards: The French language game* Verlan (Berg) 503

Language and culture

- R. GOZZI, JR.: *New words and a changing American culture* (Carbaugh) 508

Language varieties and situations

- D. BAGGIONI & D. DE ROBILLARD: *Ile Maurice: une francophonie paradoxale* (Rottet) 511

(contents continued on inside back cover)

© 1992 Cambridge University Press

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England
40 West 20th Street, New York, NY 10011, U.S.A.
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

Printed in the United States of America